



Bearbeitet von / redatto da:

Günter Sölva

An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
 An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
 An die Hilfskörperschaften des Landes
 An die Bediensteten der Landesverwaltung

und zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
 An die Landesrätinnen und Landesräte
 An die Prüfstelle des Landes

Mitteilung Nr. 7 vom 20. Juni 2018

Euregio Master Of Advanced Studies in Europäischer Öffentlicher Verwaltung

Bekanntmachung

Sehr geehrte Damen und Herren,

Der EVTZ/Europaregion Tirol Südtirol Trentino hat am 23. Mai 2018 die Durchführung bzw. Finanzierung eines Masterstudiums Öffentliche Verwaltung (berufsbegleitend) beschlossen:

Euregio Master of Advanced Studies in Europäischer Öffentlicher Verwaltung

Schlüsselkompetenzen für die Entwicklung der Euregio Tirol Südtirol Trentino

Es handelt sich um ein zweijähriges Studium, das von den Universitäten Innsbruck, Bozen und Trient angeboten wird. Es steht Bediensteten mit unbefristetem Arbeitsvertrag offen, die im Dienst der Landesverwaltung in einem der drei Länder der Europaregion stehen. Die Teilnahme ist für die Bediensteten mit keinen Kosten verbunden.

Alle direttrici e ai direttori di dipartimento
 Alle direttrici e ai direttori di ripartizione
 Alle direttrici e ai direttori d'area
 Alle direttrici e ai direttori d'ufficio
 Agli Enti strumentali della Provincia
 Ai dipendenti dell'Amministrazione provinciale

e per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
 Alle Assessor e agli Assessori provinciali
 Al Nucleo di valutazione della Provincia

Comunicazione n. 7 del 20 giugno 2018

Master universitario di primo livello Euregio in amministrazione pubblica europea

Avviso

Gentili signore e signori,

Il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" Tirol ha deliberato il 23 maggio 2018 di realizzare e finanziare un programma di Master in Pubblica Amministrazione:

Master universitario di primo livello Euregio in amministrazione pubblica europea

Competenze chiave per lo sviluppo dell' Euregio Tirolo - Alto Adige/Südtirol - Trentino

Si tratta di un Master biennale organizzato dalle Università di Innsbruck, Bolzano e Trento. È aperto a dipendenti assunti a tempo indeterminato che prestano servizio presso l'amministrazione provinciale in uno dei tre paesi dell'Euregio. Per la partecipazione non è previsto nessun costo a carico dei dipendenti.



Die gemeinsame Ausbildung soll dazu beitragen, in der Europaregion eine öffentliche Verwaltung mit europäischem Zuschnitt zu schaffen, wobei auf interkulturelle Themen, Thematiken des europäischen Rechts, der politischen Governance und des öffentlichen Managements besonderes Augenmerk gelegt wird. Die Inhalte und der Ablauf des Masterstudiums sind in der beiliegenden Studiengangsregelung enthalten.

Das Wesentliche ganz kurz:

Zielgruppe dieses weiterbildenden Studiums sind ausschließlich Bedienstete der drei Verwaltungen Tirol, Südtirol und Trentino.

Die **Inhalte** sind in drei Blöcke eingeteilt:

- Teil 1: Das Europa der Regionen – Überblick, politische und juristische Aspekte
- Teil 2: Interkulturelle Aspekte in der Euregio
- Teil 3: Ausgewählte Themen im Public Management in der Euregio

Dauer: 4 Semester, beginnend mit Herbst 2018

Unterrichtssprache:

Die Unterrichtssprachen sind Englisch, Deutsch und Italienisch. Die Prüfungen werden in der/den Unterrichtssprache/n abgehalten. Auf Antrag der einzelnen Studierenden kann die Prüfung aber auch in der gewünschten Sprache abgehalten werden. Als Vorbereitung werden die Unterrichtssprachen samt Fachvokabular im Vorfeld in eigenen Modulen (EN, IT, DE) geschult.

Orte und Zeiten:

Die Präsenzzeiten werden voraussichtlich in Innsbruck, in Bozen und in Trient, ev. auch in Alpbach, zu absolvieren sein. Voraussichtlich werden die Präsenztage sich auf Donnerstage, Freitage und Samstage und im Schnitt auf ca. 2 bis 4 Tage pro Monat beschränken.

Die Präsenztage im 1. Semester sind bereits vorläufig wie folgt in Aussicht gestellt:

- Fachsprache für alle Englisch (Universität Bozen): 4./5./6. Oktober und 18./19./20. Oktober 2018

La formazione comune dovrebbe contribuire a creare all'interno dell'Euregio un'amministrazione pubblica con un taglio europeo, all'interno della quale verrà dato particolare rilievo a tematiche interculturali, tematiche inerenti il diritto europeo, la governance politica ed il management pubblico. I contenuti e lo svolgimento del Master universitario sono contenuti nel regolamento didattico allegato.

I punti fondamentali in breve:

Destinatari di questa formazione sono esclusivamente i dipendenti delle tre amministrazioni provinciali del Tirolo, dell'Alto-Adige e del Trentino.

I **contenuti** sono suddivisi in tre blocchi:

- Parte 1: L'Europa delle Regioni – Quadro generale, aspetti politici e giuridici
- Parte 2: Aspetti interculturali nell'Euregio
- Parte 3: Temi scelti di public management nell'Euregio

Durata: 4 semestri, con inizio in autunno 2018

Lingua di insegnamento:

Le lingue di insegnamento sono l'inglese, il tedesco e l'italiano. Gli esami verranno svolti nella/e lingua/e di insegnamento. Su richiesta dei singoli studenti l'esame potrà essere sostenuto nella lingua prescelta. La preparazione consisterà, nella fase introduttiva, in lezioni modulari delle lingue del corso utilizzando dizionari specifici (EN, IT, DE).

Luoghi e periodo di svolgimento:

I luoghi di svolgimento del Master saranno presumibilmente Innsbruck, Bolzano, Trento ed eventualmente anche Alpbach. I giorni di svolgimento saranno presumibilmente concentrati nelle giornate di giovedì, venerdì e sabato, in media da circa 2 a 4 in un mese.

Le giornate di presenza nel 1. Semestre sono già state provvisoriamente fissate:

- Inglese linguaggio tecnico per tutti (Università di Bolzano): 4/5/6 ottobre e 18/19/20 ottobre 2018



- Fachsprache wahlweise Italienisch (Universität Innsbruck) oder Deutsch (Universität Trient): 8./9./10. November und 22./23./24. November 2018
- EU-Recht und Europa der Regionen (Uni Bozen): 14./15. Dezember 2018, 10./11./12. Jänner und 24./25./26. Jänner 2019

Bewerbung, Modalitäten, Unterlagen und Termine:

Bezüglich Bewerbung wird auf die Studiengangsregelung, Abschnitt „Studienplätze und Zugangsvoraussetzungen“ verwiesen (Seite 9).

Für die Südtiroler Landesverwaltung können 9 Studienplätze vergeben werden.

Falls Sie interessiert sind, übermitteln Sie Ihre Bewerbung mittels E-Mail bis spätestens **31. Juli 2018** an die institutionelle E-Mail-Adresse des Amtes für Personalentwicklung: personalentwicklung@provinz.bz.it.

Die Bewerbung sollte jedenfalls Folgendes beinhalten:

- Aktueller detaillierter Lebenslauf (curriculum vitae) gemäß gültigem europäischen Muster (Europass), aus dem u. a. auch die Darstellung Ihres bisherigen Werdeganges in der Südtiroler Landesverwaltung hervorgeht;
- Angaben zu Ihren Sprachkompetenzen;
- Motivationsschreiben u. a. mit den Angaben zu Ihren Beweggründen und Motiven der Teilnahme am Masterstudiengang und Angaben zum Mehrwert für die Verwaltung;
- Empfehlungsschreiben der vorgesetzten Führungskraft (Abteilungsleiter/in) u. a. mit der Angabe, worin das besondere Interesse der Verwaltung an der Teilnahme des Bewerbers/der Bewerberin am Euregio-Master besteht.

Für die Auswahl der Kandidatinnen und Kandidaten ist ein Auswahlverfahren vorgesehen, das voraussichtlich in der Woche vom 20. bis zum 24. August stattfinden wird. Die Termine des Auswahlverfahrens werden Ihnen zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

- Linguaggio tecnico a scelta italiano (Università di Innsbruck) o tedesco (Università di Trento): 8/9/10 novembre e 22/23/24 novembre 2018.
- Diritto europeo ed Europa delle Regioni (Università di Bolzano): 14/15 dicembre 2018, 10/11/12 e 24/25/26 gennaio 2019

Candidatura, modalità, documentazione e termini:

Relativamente alla candidatura si rimanda al regolamento didattico, paragrafo “Posti disponibili e requisiti di ammissione” (pagina 9).

All'Amministrazione provinciale di Bolzano sono riservati 9 posti.

Nel caso fosse interessato, invii la Sua candidatura via e-mail entro il termine massimo del **31 luglio 2018** all'indirizzo e-mail istituzionale dell'ufficio Sviluppo personale: sviluppopersonale@provincia.bz.it.

Le candidature dovranno in ogni caso contenere:

- Curriculum vitae dettagliato ed attuale secondo il modello Europass, in cui tra l'altro compaia anche la descrizione della carriera svolta finora all'interno dell'Amministrazione provinciale;
- Indicazioni relativamente alle Sue conoscenze linguistiche;
- Lettera motivazionale con indicazione dei motivi della partecipazione al Master di studio ed indicazione del plusvalore per l'Amministrazione;
- Dichiarazione del superiore (direttore/direttrice di ripartizione) con indicazione di quale sia l'interesse particolare dell'Amministrazione connesso alla partecipazione del candidato/della candidata al Master universitario Euregio.

Per la scelta delle candidate e dei candidati è prevista una procedura di selezione che dovrà svolgersi indicativamente nella settimana dal 20 al 24 agosto 2018. Le date della procedura di selezione Le verranno comunicate successivamente.



Die Auswahl erfolgt aufgrund der folgenden Kriterien:

- Mehrwert für die Landesverwaltung
- Beruflicher Werdegang, Qualifizierung, persönliche Entwicklung (siehe u. a. Curriculum vitae) in Bezug auf die mit dem Master verbundenen Zielsetzungen
- Persönliche Motivation
- Sprachkompetenzen

Weitere Hinweise:

Die Teilnahme am Masterstudium muss von der vorgesetzten Führungskraft genehmigt werden. Die Präsenzzeit zählt als Arbeitszeit. Es handelt sich um eine Bildungsmaßnahme, deren Kosten von Seiten der Euregio/EVTZ und der Verwaltung übernommen werden.

Für weiteren Informationen steht Ihnen das Amt für Personalentwicklung zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor

La selezione avviene secondo i seguenti criteri:

- Plusvalore per l'Amministrazione provinciale
- Sviluppo professionale, personale e formativo (vedasi tra l'altro il c.v.), valutati in relazione alle finalità del Master
- Motivazione personale
- Conoscenze linguistiche

Ulteriori indicazioni:

La partecipazione al Master universitario deve essere autorizzata dal superiore competente. Le giornate di Master vengono calcolate come orario di lavoro. I costi del Master universitario vengono sostenuti interamente dal GECT/Euregio e dall'Amministrazione.

L'ufficio Sviluppo personale è a Sua disposizione per ulteriori informazioni.

Cordiali saluti

Il Direttore generale

Hanspeter Staffler

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen

- Studiengangsregelung in deutscher Sprache
- Studiengangsregelung in italienischer Sprache

Allegati

- Regolamento didattico in lingua tedesca
- Regolamento didattico in lingua italiana